

AVTAL**om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska unionen och Republiken Libanon som fastställer villkoren för Republiken Libanons deltagande i partnerskapet för forskning och innovation i Medelhavsområdet (Prima)**

EUROPEISKA UNIONEN (nedan kallad *unionen*),

å ena sidan,

och

REPUBLIKEN LIBANON (nedan kallad *Libanon*),

å andra sidan,

(nedan kallade *parterna*),

SOM BEAKTAR att Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan ⁽¹⁾ (nedan kallat *Europa–Medelhavsavtalet*), som trädde i kraft den 1 april 2006, innehåller bestämmelser om vetenskapligt och tekniskt samarbete,

SOM BEAKTAR att Europaparlamentets och rådets beslut (EU) 2017/1324 ⁽²⁾ fastställer villkoren för deltagande av unionens medlemsstater och tredjeländer som är associerade till Horisont 2020 – ramprogrammet för forskning och innovation (2014–2020) (nedan kallat *Horisont 2020*) som är deltagande stater i initiativet, särskilt deras ekonomiska skyldigheter och deltagande i initiativets styrformer,

SOM BEAKTAR att Libanon, i enlighet med beslut (EU) 2017/1324 ska bli en deltagande stat i partnerskapet för forskning och innovation i Medelhavsområdet (nedan kallat *Prima*) under förutsättning att ett internationellt avtal ingås om vetenskapligt och tekniskt samarbete med unionen om fastställande av villkoren för Libanons deltagande i Prima,

SOM BEAKTAR att Libanon har uttryckt sin önskan att ansluta sig till Prima som deltagande stat och på samma villkor som unionens medlemsstater och de tredjeländer som är associerade till Horisont 2020 och som deltar i Prima,

SOM BEAKTAR att ett internationellt avtal mellan unionen och Libanon krävs för att reglera Libanons rättigheter och skyldigheter i egenskap av deltagande stat i Prima,

SOM BEAKTAR att fullständigt samarbete och samordning mellan båda parterns behöriga myndigheter är grundläggande för avtalets genomförande,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1***Syfte**

Syftet med detta avtal är att fastställa villkoren för Libanons deltagande i partnerskapet för forskning och innovation i Medelhavsområdet (nedan kallat *Prima*).

⁽¹⁾ EUT L 143, 30.5.2006, s. 2.

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets beslut (EU) 2017/1324 av den 4 juli 2017 om unionens deltagande i partnerskapet för forskning och innovation i Medelhavsområdet (Prima) som genomförs gemensamt av flera medlemsstater (EUT L 185, 18.7.2017, s. 1).

*Artikel 2***Villkor för Libanons deltagande i Prima**

Villkoren för Libanons deltagande i Prima ska vara de som fastställs i beslut (EU) 2017/1324. Parterna ska fullgöra de skyldigheter som anges i beslut (EU) 2017/1324 och anta lämpliga åtgärder, särskilt för att tillhandahålla all nödvändig hjälp för att säkerställa tillämpningen av artiklarna 10.2, 11.3 och 11.4 i det beslutet. De närmare arrangemangen för hjälp ska överenskommas mellan parterna, eftersom dessa är centrala för deras samarbete enligt detta avtal.

*Artikel 3***Territoriell tillämpning**

Detta avtal ska tillämpas, å ena sidan, på de territorier där fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpliga och, å andra sidan, på Libanons territorium.

*Artikel 4***Undertecknande och provisorisk tillämpning**

Detta avtal ska tillämpas provisoriskt från och med dagen för dess undertecknande.

*Artikel 5***Ikraftträdande och giltighetstid**

1. Detta avtal ska godkännas av parterna i enlighet med deras respektive förfaranden.
2. Detta avtal ska träda i kraft den dag som de båda parterna har meddelat varandra genom diplomatiska kanaler, att de förfaranden som avses i punkt 1 har avslutats.
3. Detta avtal ska förbli giltigt så länge som beslut (EU) 2017/1324 är i kraft, såvida inte endera parten säger upp avtalet i enlighet med artikel 6.

*Artikel 6***Uppsägning**

1. Endera parten får när som helst säga upp detta avtal genom att skriftligen underrätta den andra parten om sin avsikt att säga upp det.

Uppsägningen ska träda i kraft sex månader efter den dag som det skriftliga meddelandet nått adressaten.

2. De projekt och aktiviteter som pågår vid tidpunkten för uppsägningen ska fortsätta i enlighet med villkoren i detta avtal tills de är avslutade.
3. Parterna ska i samförstånd träffa överenskommelser om alla andra eventuella följder av uppsägningen.

*Artikel 7***Tvistlösning**

Den tvistlösningsmekanism som anges i artikel 82 i Europa-Medelhavsavtalet ska tillämpas på alla tvister som rör tillämpningen eller tolkningen av detta avtal.

Detta avtal ska upprättas i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och arabiska, vilka alla texter är lika giltiga.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми февруари две хиляди и осемнадесета година.
 Hecho en Bruselas, el veintisiete de febrero de dos mil dieciocho.
 V Bruselu dne dvacátého sedmého února dva tisíce osmnáct.
 Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende februar to tusind og atten.
 Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Februar zweitausendachtzehn.
 Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta veebruarikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.
 Done at Brussels on the twenty-seventh day of February in the year two thousand and eighteen.
 Fait à Bruxelles, le vingt-sept février deux mille dix-huit.
 Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog veljače godine dvije tisuće osamnaeste.
 Fatto a Bruxelles, addì ventisette febbraio duemiladiciotto.
 Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmītā gada divdesmit septītajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai aštuonioliktų metų vasario dvidešimt septintą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatalcadik év február havának huszonhetedik napján.
 Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Frar fis-sena elfejn u tmintax.
 Gedaan te Brussel, zevenentwintig februari tweeduizend achttien.
 Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego lutego roku dwa tysiące osiemnastego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e sete de fevereiro de dois mil e dezoito.
 Íntocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte februarie două mii optsprezece.
 V Bruseli dvadsiateho siedmeho februára dvetisícosemnásti.
 V Bruslju, dne sedemindvajsetega februarja leta dva tisoč osemnajst.
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.
 Som skeddde i Bryssel den tjugosjunde februari år tjugohundraarton.

وقّع في بروكسل، في السابع والعشرين من شهر شباط من العام ألفين وثمانية عشر

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



Maria Asimakopoulou

عن الاتحاد الأوروبي

За Република Ливан
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Republic of Lebanon
Pour la République libanaise
Za Libanonsku Republiku
Per la Repubblica libanese
Libānas Republikas vārdā –
Libano Respublikos vardu
A Libanoni Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Libanu
Voor de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República do Líbano
Pentru Republica Libaneză
Za Libanonskú republiku
Za Libanonsko republiko
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon



عن الجمهورية اللبنانية
